

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №4, Том 13 / 2022, No 4, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-4-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/11FLSK422.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Уарова, О. В. Особенности репрезентации социального конфликта в романе Д. Лоджа «Хорошая работа» /

О. В. Уарова // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 4. — URL:

<https://sfk-mn.ru/PDF/11FLSK422.pdf>

For citation:

Uarova O.V. Representation features of social conflict in the novel "Nice Work" by D. Lodge. *World of Science.*

Series: Sociology, Philology, Cultural Studies. 2022; 13(4): 11FLSK422. Available at:

<https://sfk-mn.ru/PDF/11FLSK422.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

Уарова Ольга Васильевна

ГБУ «Академия наук Республики Саха (Якутия)», Якутск, Россия

Ведущий научный сотрудник

Кандидат филологических наук

E-mail: uarovaolya@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5407-736X>

РИНЦ: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=762648

Особенности репрезентации социального конфликта в романе Д. Лоджа «Хорошая работа»

Аннотация. Статья посвящена выявлению особенностей репрезентации социальной коллизии британского общества во второй половине XX века в романе Д. Лоджа «Хорошая работа» (Nice Work, 1988). При анализе образов персонажей романа используется классификация социальных классов британского общества, разработанная европейскими исследователями совместно с Лабораторией ВВС на основе опроса населения в 2011 г. В работе применяется также описательный аналитический метод, предусматривающий наблюдение исследуемых языковых фактов в тексте и выявление закономерностей их функционирования. Рассмотрение персонажей романа как представителей социальных классов свидетельствует о том, что основная коллизия британского общества второй половины XX века разворачивается внутри среднего класса из-за расширения его состава, благодаря успешному экономическому развитию страны в предыдущие столетия. Однако экономический рост не привел к нивелированию различий в политических взглядах и культурных ценностях среди нового среднего класса. Основными средствами описания социального конфликта в романе являются жанровые, композиционные, лексические и речевые характеристики персонажей. Средством описания острой фазы конфликта между двумя представителями среднего класса автор романа выбрал параллелизм, а для изображения фазы его разрешения — зеркальную композицию. При анализе социальной принадлежности персонажей романа учитываются их происхождение, образование, а также экономический, общественно-социальный, культурный, а также лингвистический факторы. Выявлены характерные для этого периода изменения в обществе — уменьшение роли высшего класса, увеличение представленности среднего класса и его разнородность, включение выходцев из постколониальных стран в состав рабочего класса. Автор романа не только описывает социальный конфликт внутри среднего класса британского общества, но и предлагает его решение в установлении взаимодействия между его представителями. Он также подчеркивает свое видение социальной ответственности среднего класса в распространении гуманитарных ценностей в обществе, в том числе в поддержке средним классом тех, кто оказался в менее благоприятных условиях.

Ключевые слова: роман; британское общество; социальный конфликт; средний класс; параллелизм; зеркальная композиция

Введение

В середине XX века система социальных классов в Великобритании вследствие политического и экономического развития страны в предыдущие столетия подвергалась существенным изменениям. Принятое в тот период времени разделение английского общества на три социальных класса (высший, средний и рабочий) не отражало современную действительность. Разработка новой системы социальных классов в стране требовала многоаспектного подхода. Новые социологические исследования системы социальных классов основывались уже не только на традиционных показателях финансового благополучия, дохода и трудоустройства, но также учитывали культурный и общественно-социальный капитал [1, р. 2]. Изменения востребованности ресурсов человека в соответствии с требованиями времени способны порождать личностные, так и социальные конфликты, поскольку они обуславливают доступ к различным благам.

Конфликт определяется как наиболее острый способ разрешения значимых противоречий, возникающих в процессе взаимодействия сторон разной природы [2, с. 8]. При этом функция конфликта заключается в способности разрешить эти противоречия [2, с. 18]. В работе мы придерживаемся определения социального конфликта как специфической формы взаимодействия по выявлению и разрешению социальных противоречий [3, с. 6].

Художественная литература отражает и преломляет реальность, обнаруживая неожиданные взаимоотношения. Материалом для исследования был выбран роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа» (Nice Work, 1988), в котором автор описывает британское общество во второй половине XX века, представленное академическими и деловыми кругами среднего класса, а также рабочими — в большинстве выходцами из бывших колоний Британской империи. Исследователи отмечают, что роман Д. Лоджа «представляет собой отражённую и одновременно вымышленную реальность, насыщенную художественными образными приемами, вызывающими неоднозначную интерпретацию и тем не менее создающими целостную, вполне реалистичную картину жизнеописания главных героев» [4, с. 189]. В центре повествования романа два главных персонажа — лектор университета Робин Пенроуз и руководитель металлургического завода Виктор Вилкоккс. Место действия романа — вымышленный город Раммидж, расположенный в промышленном районе центральной Англии (Midlands). Время действия романа 1986 год. Герои романа встречаются в рамках государственной программы, направленной на установление взаимодействия между двумя мирами — представителями британской промышленности и образования.

Исторический и культурный контекст романа Д. Лоджа, а также его образное наполнение позволяют рассмотреть его с позиции различных областей филологической науки: литературоведение, социолингвистика и языкознание. Роману Д. Лоджа посвящены работы в рамках изучения его жанрового своеобразия [5; 6], интертекстуальных связей [7], стилистических средств создания образов персонажей [8; 9].

Цель этой работы состоит в выявлении способов и средств описания социального конфликта британского общества в романе Д. Лоджа «Хорошая работа».

Методы

Специфика исследования определила необходимость использования комплексного подхода в выборе методов для достижения обозначенной цели. При рассмотрении системы образов персонажей романа Д. Лоджа *Nice Work* применена классификация социальных классов, разработанная европейскими исследователями на основе социологического опроса *Great British Class Survey*¹, который был запущен на онлайн платформе BBC в 2011 году. Новая модель системы социальных классов в Великобритании основывалась на нескольких параметрах: экономическом (доход, сбережения и жилье), социально-общественном (сеть социальных контактов, то есть круг общения) и культурном капитале населения (способы проведения свободного времени, музыкальные предпочтения, использование медиа и питание).

Было выделено семь социальных классов в Великобритании: *элита* — привилегированная группа с самыми высокими показателями в трех категориях: экономической, общественно-социальной и культурной; *устойчивый средний класс* — самая многочисленная группа, на втором месте по богатству и культурному капиталу; *технический средний класс* — небольшая, сравнительно новая группа людей с высокими доходами, но низким социальным и культурным капиталом; *обеспеченные наемные работники* — молодая группа социально и культурно активных людей со средним уровнем дохода; *традиционный рабочий класс* — с низкими показателями во всех трех категориях, но не являющийся в то же время социально-неблагополучным; *развивающийся класс работников сферы услуг* — новая группа, преимущественно городских жителей, сравнительно бедных, но социально и культурно активных; *прекариат* — самый бедный и уязвимый класс среди всех перечисленных, с самыми низкими показателями по социальному и культурному капиталу.

В результате проведенного анализа онлайн-опроса населения исследователями было выявлено преобладание среднего класса в современном британском обществе, а также размытие границ между средним и рабочим классами [1, р. 28]. Новая система социальных классов демонстрирует также масштаб социальной поляризации в современной Великобритании (от элиты до прекариата) и дробления традиционных рабочего и среднего классов на более мелкие сегменты.

При описании образов персонажей романа используется данная классификация социальных классов британского общества, а также учитываются факторы, которые легли в основу этой классификации. В работе применяется также описательный аналитический метод, предусматривающий наблюдение исследуемых языковых фактов в тексте и выявление закономерностей их функционирования.

Результаты

Система персонажей из более тридцати действующих лиц в романе *Nice Work* Д. Лоджа представлена четырьмя социальными классами: *устойчивый средний класс*, *технический средний класс*, *обеспеченные наемные работники*, *традиционный рабочий класс* и *прекариат*. Главные персонажи романа: Робин Пенроуз (вместе с семьей и коллегами-профессорами) представляет *устойчивый средний класс*, Виктор Вилкоккс (вместе с семьей и руководителями компании) представляет *технический средний класс*. В роли второстепенных персонажей в романе выступают *обеспеченные наемные работники* (рядовые менеджеры, преподаватели и секретари), *традиционный рабочий класс* (местные рабочие завода) и *прекариат* (рабочие переселенцы из Азии).

¹ Great British Class Survey finds seven social classes in the UK. <https://www.theguardian.com/society/2013/apr/03/great-british-class-survey-seven> (дата обращения: 28.09.2022).

Полученные данные о персонажах романа как представителях социальных классов свидетельствует о том, что основная коллизия британского общества второй половины XX века разворачивается внутри среднего класса из-за расширения его состава, благодаря успешному экономическому развитию страны в предыдущие столетия. Однако экономический рост не привел к нивелированию различий в политических взглядах и культурных ценностях среди нового среднего класса.

При рассмотрении художественных средств описания социального конфликта в романе учитываются экономический, общественно-социальный и культурный факторы. Для данной работы речь персонажей как лингвистический фактор представляет собой важный аспект в определении их принадлежности к социальному классу. Отдельно за рамками этих основополагающих факторов разделения на социальные классы мы выносим и рассматриваем происхождение и образование героев.

Обсуждение

1. Происхождение

О происхождении главных героев романа можно судить только по косвенным признакам, таким как описание родительского дома, в котором они провели свое детство. Семье Вика Вилкокса с каждым поколением удавалось увеличить свой финансовый доход, о чем свидетельствует повышение качества их жизни. Так, сегодня Вик Вилкоккс может позволить себе особняк в престижном районе города, в то время как в доме его бабушки удобства располагались во дворе.

(1) At Gran's house, a back-to-back in Easton with an outside toilet, you didn't go unless you really had to, especially in the winter. Their own house in those days, a step up the social ladder from Gran's, had its own indoor toilet, a dark narrow room off the half-landing that always niffed a bit (p. 16). — В бабушкином доме в Истоне туалет был расположен на улице, они не ходили туда без крайней необходимости, особенно зимой. В доме родителей, который был на ступеньку выше по социальной лестнице, чем у бабушки, туалет располагался внутри дома, это была темная узкая комната, занимавшая половину лестничной площадки, которая всегда отдавала запахом.

В приведенном отрывке размышления Вика Вилкоккса о предшествующих поколениях семьи характеризуются лексикой неформального регистра. Например, лексема **'niff'** относится к британскому сленгу "a bad smell"². Можно сделать вывод, что условия жизни, а также речь героя свидетельствуют о его происхождении из рабочего класса.

Его антагонист Робин Пенроуз переехала со своими родителями в Великобританию из Австралии. Ее отец получил должность профессора в английском университете, а мать была домохозяйкой. Робин выросла в благополучной среде на юге Англии, где ее семья владела собственным домом с видом на море.

(2) Robyn had a comfortable childhood, growing up in a pleasant, unostentatious house with a view of the sea (p. 42). — У Робин было комфортное детство, она росла в приятном, изысканно неброском доме с видом на море.

² Collins English Dictionary. — URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 18.03.2022).

При описании дома родителей Робин Пенроуз используется редкая в современном английском языке лексема “unostentatious” («[exhibiting restrained](#) good taste», Used Rarely)², которая передает значение изысканного вкуса владельцев дома, а ее редкое употребление в современной речи их образованность.

Автор романа при описании происхождения двух главных персонажей подчеркивает динамику в социально-экономическом росте семьи Виктора Вилкокса и стабильность семьи Робин Пенроуз. Разное происхождение героев становится основой их конфликта в романе, определяющее их разное отношение к событиям. Использование автором лексики различных регистров при описании персонажей романа служит социальным маркером их происхождения. При описании двух главных персонажей автор использует композиционный прием параллелизм, состоящий в сопоставлении двух явлений путём параллельного их изображения³.

2. Образование

Об образовании Виктора Вилкокса можно узнать из краткой биографической справки: начальная и грамматическая школы в Истоне, технологический колледж в Раммидже, который он закончил со степенью магистра машиностроения. В этом фрагменте обращает на себя внимание каламбурное обыгрывание названия провинциальной школы Вика (*Easton*) и частной элитной британской школы для мальчиков (*Eaton*).

(3) Education: Endwell Road Primary School, Easton; Easton Grammar School for Boys; Rummidge College of Advanced Technology. MI Mech. Eng. 1964 (p. 17). — Образование: Начальная школа Эндвелл-Роуд, Истон; Истонская средняя школа для мальчиков; Раммидж-колледж передовых технологий. Степень магистра. 1964.

Как видно из справки, получение Виком образования сопровождалось сменой места жительства, что также возможно связано с ростом финансовых возможностей его семьи.

Робин училась в грамматической школе, которую закончила с отличием, затем она отдала предпочтение учебе в Оксбридже современному университету в Сасексе, тем не менее, позже вместе со своим другом Чарльзом получила степень доктора наук в престижном Кембридже.

(4) So Robyn and Charles went to Cambridge to do their PhDs. Intellectually it was an exciting time to be a research student in the English Faculty (p. 46). — Итак, Робин и Чарльз отправились в Кембридж, чтобы получить докторскую степень. Это было интеллектуально захватывающее время — учиться в качестве исследователя на факультете английского языка.

Различие в образовании главных героев романа, а именно неравнозначные академические степени в несмежных областях наук во многом определяет отличие в способах их мышления.

3. Экономический фактор (квалификация, имущество и заработок)

Автор подробно описывает профессиональный статус и материальный достаток двух главных персонажей, представляющих новый средний класс. Для описания их различий он снова обращается к композиционному приему параллелизма.

³ Справочник литературных терминов. — URL: <http://sainfo.ru/liter/liter/16/04.html> (дата обращения: 10.03.2022).

Квалификация.

В первой главе романа автор знакомит читателей с Виктором Вилкоксом — главой семьи, топ-менеджером на металлургическом заводе Pringle's, владельцем особняка и автомобиля Jaguar V12. Информацию о карьере героя мы узнаем из его краткой биографической справки.

(5) *Career: 1962–64, apprentice, Vanguard Engineering; 1964–66, Junior Production Engineer, Vanguard Engineering; 1966–70, Senior Engineer, Vanguard Engineering; 1970–74, Production Manager, Vanguard Engineering; 1974–78, Manufacturing Manager, Lewis & Arbuckle Ltd; 1978–80, Manufacturing Director, Rumcol Castings; 1980–85, Managing Director, Rumcol Castings. Present Position: Managing Director, J. Pringle & Sons Casting and General Engineering (p. 17). — Карьера: 1962–64, стажер, Vanguard Engineering; 1964–66, Младший инженер по производству, Vanguard Engineering; 1966–70, старший инженер, Vanguard Engineering; 1970–74, Менеджер по производству, Vanguard Engineering; 1974–78, Менеджер по производству, Lewis & Arbuckle Ltd; 1978–80, Директор по производству, Rumcol Castings; 1980–85, Управляющий директор, Rumcol Castings. Настоящее время: Управляющий директор, J. Pringle & Sons Casting and General Engineering.*

Образ Виктора Вилкокса как представителя деловой сферы создается благодаря включению элемента жанра деловой документации в текст художественного произведения. Так, в краткой форме мы узнаем об опыте работы Виктора Вилкокса в течение трех десятилетий, а также о его текущей должности исполнительного директора на заводе. Мы также получаем представление о герое как целенаправленном человеке с четко выстроенной карьерой.

Антагониста Вика Вилкокса автор представляет во второй главе романа — преподавателя английской литературы Робин Пенроуз.

(6) *That is to say (a favourite phrase of her own), Robyn Penrose, Temporary Lecturer in English Literature at the University of Rummidge, holds that 'character' is a bourgeois myth, an illusion created to reinforce the ideology of capitalism (p. 39). — Иными словами (это ее любимая фраза), Робин Пенроуз, временный преподаватель английской литературы в Университете Раммиджа, считает, что "характер" — это буржуазный миф, иллюзия, созданная для укрепления идеологии капитализма.*

Фраза “that is to say”, которую автор комментирует как любимое выражение Робин, имеет в словаре помету «официальный» регистр (formal): you use **that is to say** or **that's to say** to **indicate** that you are about to **express** the same **idea** more **clearly** or **precisely**.² Использование фразы из официального регистра в речи Робин служит одним из средств характеристики персонажа, указывающим на ее принадлежность к академической среде и происхождение.

Отметим, что формы представления профессионального статуса героев различаются: фрагмент резюме для описания профессии Вика Вилкокса и лингвистический фактор для описания Робин.

Имущество.

Вик Вилкокс живет с семьей в элитном районе города. При описании его дома автор отмечает типичные признаки обеспеченности жителей этого района: красный кирпич, белая покраска, георгианские окна, гараж на две машины, а также охранная система против взлома.

(7) *... and passes the five-bedroom detached house of Vic Wilcox without a glance, for she does not know him from Adam, and the house is outwardly no different from any of the other modern executive dwellings in this exclusive residential district: red brick and white paint, 'Georgian' windows, a tarmac drive and double garage, a burglar alarm prominently displayed on the front*

elevation (p. 55). — ... Робин, проезжая мимо особняка Вика Уилкокса с пятью спальнями, не взглянула на его дом, потому что Робин пока не знакома с Уилкоксом, к тому же, дом внешне ничем не отличается от любого другого современного жилья представительского типа в этом эксклюзивном жилом районе: красный кирпич и белая краска, окна в георгианском стиле, асфальтированная подъездная дорожка. и гараж на две машины, охранная сигнализация на видном месте на фасаде.

В этом фрагменте фактическая информация, представленная подробным перечислением всех благ района, сопровождается оценочной лексикой: *modern executive, exclusive*. Именно эти эпитеты характеризуют район как элитный новодел с присущим ему излишествам. Сочетание перечисления и эпитетов в одном отрывке передает ироническую интонацию автора в описании богатого района, в котором проживает Вик Вилкокс.

Робин Пенроуз живет в маленькой квартире в отдаленном районе города, где преобладают дома террасного типа, в которых одновременно проживают представители среднего и рабочего классов. В XIX веке подобные дома строились для увеличения миграции рабочего класса в городские районы.

(8) She looks up at the grey clouds scudding across the sky, down at a vista of narrow back gardens, some neat and trim with goldfish ponds and brightly painted play equipment, others tatty and neglected, cluttered with broken appliances and discarded furniture. It is an upwardly mobile street of nineteenth-century terraced cottages, where houseproud middle-class owners rub shoulders with less tidy and less affluent working-class occupiers (p. 43). — Она смотрит вверх на серые облака, несущиеся по небу, затем вниз на панораму узких садов за домом, некоторые аккуратные с прудами с золотыми рыбками и ярко раскрашенным игровым оборудованием, другие потрепанные и заброшенные, загроможденные сломанной техникой и выброшенной мебелью. Это движущаяся вверх улица коттеджей девятнадцатого века с террасами, где гордые владельцы домов из среднего класса, общаются плечом к плечу с менее аккуратными и менее состоятельными жильцами из рабочего класса.

В этом фрагменте при описании облаков на небе над районом, в котором проживает Робин Пенроуз, используется глагол “scud”, который имеет словарную помету литературное употребление: [literary] If clouds scud along, they move quickly and smoothly through the sky². В этом фрагменте также обращает на себя внимание употребление лексемы “vista” с пометой [written ‘письменная речь’]: A vista is a view from a particular place, especially a beautiful view from a high place². Выбор лексики при описании района Робин Пенроуз, принадлежащей к литературному и письменному пласту языка обусловлен самим персонажем.

Заработок.

В повествовании романа речь о заработке героев напрямую заходит только при описании второстепенных персонажей — брата Робин Бэзила и его подруги Дебби. Оба эти персонажа изменили качество своей жизни благодаря работе в лондонском Сити, который обеспечил им высокий заработок. Своё финансовое благополучие они открыто демонстрируют и обсуждают: одежда, автомобиль BMW.

(9) Everything about him and his girlfriend signified money, from their pastel-pale, luxuriously thick sheepskin coats that seemed to fill the threshold when she opened the front door, to the red C-registration BMW parked at the kerb behind Charles's four-year-old Golf (p. 180). — Все в нем и его девушке говорило о деньгах, от их пастельно-бледных, роскошных дубленок, которые, казалось, заполнили порог квартиры, когда она открыла входную дверь, до красного BMW с регистрацией C, припаркованного у обочины дороги за четырехлетним Volkswagen Golf Чарльза.

Преувеличенно детальное изображение достатка персонажей посредством ряда эпитетов (*pastel-pale, luxuriously thick, red*) создает эффект гротеска. Бэзил, получивший образование в Оксфорде и, по мнению родителей, обязан был продолжить семейную династию в академической среде, выбирает работу в финансах. Для его речи характерны краткие ответы, присущие деловому стилю общения, которые придают ему важности при разговоре с сестрой.

(10) *'Daddy said you were getting disgustingly rich, but I didn't realize just how disgusting. What do you do to earn that sort of money?'*

'I'm in capital markets. I arrange swaps' (p. 181).

— *'Папа сказал, что ты становишься отвратительно богатым, но я не понимала, насколько отвратительно. Что ты делаешь, чтобы заработать такие деньги?'*

'Я занимаюсь фондовым рынком. Я организовываю обмен валютой.'

Его подруга Дебби, хотя росла в неблагополучном районе Лондона и не получила блестящего университетского образования, также работает в одном из банков Сити и получает большую зарплату благодаря своей природной сметливости. Бэзил даже озвучивает сестре сумму, которую получает Дебби.

(11) *'Good Lord, no,' he said. 'She's a foreign-exchange dealer. Very smart, earns more than I do.'*

'And how much is that?' Robyn asked.

'Thirty thousand, excluding bonuses,' said Basil, his arms folded smugly across his chest (p. 181).

"Боже милостивый, нет", — сказал он. — 'Она торговец иностранной валютой. Очень умная, зарабатывает больше, чем я.'

'И сколько?' — спросила Робин.

— *Тридцать тысяч, не считая бонусов, — сказал Бэзил, самодовольно скрестив руки на груди.*

Оба персонажа, Бэзил и Дебби, несмотря на разное происхождение и образование, но благодаря высокооплачиваемой работе, относятся к высшему среднему классу. Таким образом, автор демонстрирует, что во второй половине XX века в Великобритании доступ к высокому заработку получили представители разных социальных слоев.

4. Общественно-социальный фактор (социальные контакты)

В основе замысла романа лежит идея о разобщенности представителей разных профессиональных сфер британского общества, поэтому общественно-социальный фактор является основополагающим для понимания их конфликта. Профессиональная квалификация стала в середине XX века основным социальным критерием в обществе, заменившим собой значимость происхождения. Однако этот новый критерий также стал маркером социальной разобщенности и неравенства в обществе.

Робин при знакомстве с подругой брата Дебби, вышедшей из более низкого социального класса и говорящей на кокни, с трудом скрывает свое отношение к ее взглядам, вкусу и манере говорить. У Робин возникают сомнения насчет совместного будущего Бэзила и Дебби.

(12) *At first Robyn thought that Debbie's cockney accent was some sort of joke, but soon realized that it was authentic. In spite of her Sloane clothes and hair-do, Debbie was decidedly lower-class. When Basil mentioned that she worked in the same bank as himself, Robyn assumed that*

she was a secretary or typist, but was quickly corrected by her brother when he followed her out to the kitchen (p. 180). — Сначала Робин подумала, что акцент Дебби был розыгрышем, но вскоре она поняла, что акцент был подлинным. Несмотря на свою неброскую одежду и прическу, Дебби явно принадлежала к низшему классу. Когда Бэзил упомянул, что она работает в том же банке, что и он, Робин предположила, что она секретарь или машинистка, но ее предположение было быстро исправлено ее братом, когда он последовал за ней на кухню.

Виктор Вилкокс, представляя британскую промышленность, во всем отдает предпочтение местному производителю. Он крайне не приемлет продукты и товары иностранного происхождения. Эпизод на дороге с обгоном японского автомобиля служит тому подтверждением:

*(13) The Jaguar surges forward, catches the Toyota in two seconds, and sweeps effortlessly past — Carly Simon, by happy coincidence, hitting a thrilling crescendo at the very same moment. Vic glances in his rear-view mirror and smiles thinly. Teach him to buy a **Jap car** (p. 30). — "Ягуар" рвется вперед, за две секунды догоняет "Тойоту" и без усилий проносится мимо — Карли Саймон, по счастливому совпадению, в тот же момент достигает захватывающего крещендо. Вик смотрит в зеркало заднего вида и слегка улыбается. Проучил водителя за то, что купил японский автомобиль.*

Кроме того, Виктор Вилкокс руководит заводом, на котором в качестве чернорабочих трудятся переселенцы из бывших британских колоний. Его отношение к переселенцам граничит с расизмом, что отмечает Чарльз, друг Робин, узнав, что Вик отзывается об азиатских рабочих на заводе как о крайне клановых и упрямых. Такие высказывания оцениваются обоими как неприемлемые.

(14) 'The Asian workers are very clannish, he said, and very stubborn. Once they get an idea into their heads, it's hard to shift it.' 'Racist talk,' said Charles. 'Well, I know,' said Robyn. 'But they're so Neanderthal in that respect, the whole management, that after a while you only notice the grosser examples of prejudice' (p. 155). — "Азиатским рабочим свойственна клановость, сказал он, и они очень упрямые. Как только им в голову приходит какая-то идея, ее трудно изменить". "Расистские разговоры", — сказал Чарльз. — Ну, я знаю, — сказала Робин. 'Но они настолько неандертальцы в этом отношении, весь менеджмент, что через некоторое время начинаешь замечать только их грубые предрассудки.

В романе Д. Лодж показывает неприятие друга другом не столько представителей разных классов, сколько разобщенность внутри нового среднего класса британского общества. По мнению автора романа, Робин Пенроуз и Виктор Вилкокс никогда бы не встретились в реальной жизни, если бы не вмешательство придуманной автором государственной политики — программы правительства Shadow Scheme, направленной на установление контакта между представителями академического сообщества и промышленного производства. Благодаря этой программе, герои должны преодолеть свои предрассудки, расширить свои социальные контакты (которых им так не хватает), приобрести новое знание и раскрыть для себя понимание всего разнообразия мира.

5. Культурный фактор (интересы, использование медиа, участие в жизни общества)

Выбор времяпрепровождения и степени участия в жизни общества сильно отличают Робин Пенроуз и Виктора Вилкокса. Выходные Вик проводит дома в кругу своей семьи, приглашая на обед своего отца. Робин любит проводить, прогуливаясь в парке, или оставшись дома, слушать музыку, читать книги. Робин активно поддерживает забастовки, и сама в них принимает участие, в то время, как Вик выступает против демонстраций.

Наиболее ярким маркером различий их взглядов является выбор прессы. Утро обоих героев начинается одинаково, а именно, с чтения новостей из печатной прессы. При всем разнообразии газет в доме, Вик отдает предпочтение газетам консервативной направленности, читая статьи по экономике. Ему также попадаете на глаза таблоид, который читает его жена.

(15) *The floor and furniture are littered with the dismembered carcasses of the Mail on Sunday and the Sunday Times. He picks up the Business Section of the Times and takes it into the kitchen. (...) Vic smokes a second cigarette as he sits at stool, and scans the Daily Mail (p. 19). — Westland and Heseltine are still making the headlines. — Пол и мебель усеяны экземплярами Mail on Sunday and the Sunday Times. Он поднимает с пола страницу с разделом деловых новостей в Times и несет ее на кухню. (...) Вик курит вторую сигарету, сидя на стуле, и просматривает Daily Mail. — Westland и Heseltine все еще попадаю в заголовки газет.*

Робин предпочитает демократическую газету *The Guardian*, выделяя в ней раздел, посвященный общественным вопросам.

(16) *Robyn scans the front-page headline of the Guardian, 'LAWSON DRAWN INTO FRAY OVER WESTLAND', but does not linger over the text beneath. It is enough for her to know that things are going badly for Mrs Thatcher and the Tory party; the details of the Westland affair do not engage her interest. She turns at once to the Women's page, where there is a Posy Simmonds strip cartoon adroitly satirizing middle-aged, middle-class liberals, an article on the iniquities of the Unborn Children (Protection) Bill, and a report on the struggle for women's liberation in Portugal (p. 47). — Робин просматривает заголовок на первой странице "Guardian": "И. ОУСОН ВТЯНУТ В ДРАКУ ИЗ-ЗА ВЕСТЛЕНДА", но ее взгляд не задерживается на тексте. Ей достаточно знать, что дела миссис Тэтчер и партии тори идут плохо; подробности дела Уэстленда ее не интересуют. Она сразу же переходит на женскую страницу, где изображена карикатура Позы Симмондс, искусно высмеивающая либералов среднего возраста, статью о несправедливости закона о защите нерожденных детей и отчет о борьбе за освобождение женщин в Португалии.*

6. Лингвистический фактор (речевой регистр, манера произношения)

В речи различных персонажей романа ярко отражается их социокультурная принадлежность, которая заслуживает отдельного рассмотрения. Их речь сильно различается по выбору лексики и произношению. Вику Вилкоксу свойственен разговорный стиль общения, окрашенный местным региональным акцентом и часто наполненный «крепкими выражениями».

(17) *'Rubbish!' said Wilcox angrily. He pronounced it 'Roobish' — it was a word in which his Rummidge accent was particularly noticeable (p. 134). — Вздор! — сердито сказал Уилкокс. Он произнес это как "Вхздорр" — это было слово, в котором его раммиджский акцент был особенно заметен.*

Речь преподавателя английской литературы Робин Пенроуз отличается метафорами, сравнениями и аллюзиями. При первом посещении фабрики и литейного цеха, она апеллирует к первой части поэмы Данте Алигьери «Ад»:

(18) *She surveyed the scene, feeling more than ever like Dante in the Inferno. All was noise, smoke, fumes and flames (p. 128). — Она оглядела сцену вокруг, более чем когда-либо чувствуя себя как Данте в "Аду". Кругом был шум, дым, гарь и пламя.*

Во многом оценку речи персонажей романа автор представляет через восприятие Робин Пенроуз. Так, речь Дебби на диалекте кокни, приехавшей в гости к Робин на выходных вместе с Бэзиллом, приводит ее в шок, поскольку она сильно отличается от лексики привычного

университетского окружения Робин Пенроуз и выдает ее происхождение из рабочего класса, несмотря на высокий заработок в Сити.

(19) *'What a shame,' said Debbie. 'Why doncher try somethink else?' (p. 184) — Как жаль, — сказала Дебби. 'Почему б тебе не попробоватъ што-то другое?'*

Речь телефонисток и рабочих на заводе, представляющих нижний средний и верхний низший классы, режет слух Робин из-за сильного местного акцента в сочетании с просторечьем (kinI 'elpyew?', 'Puttin' yewthrew', 'Sorree'), в то время как Вик не обращает на это внимание.

(20) *Every minute or so the telephone operator intoned in a bored sing-song, J. Pringle & Sons good morning kin I 'elp yew?', and then, 'Puttin' yew threw', or 'Sorree, there's no reply'. Between calls she murmured inaudibly to her companion and stroked her platinum-blonde hair-do as if it were an ailing pet. Robyn looked around the room (p. 104). — Примерно каждую минуту телефонистка монотонно повторяла нараспев: "Джей Прингл и сыновья, доброе утро, чем магу вам памочь?", а затем: "Саудиняю" или "Извиниите, ответа нет". Между звонками она что-то неслышно бормотала своей спутнице и гладила ее платиново-светлые волосы — как будто это больное домашнее животное. Робин оглядела комнату.*

Дальнейшее общение главных героев романа приведет к тому, что они начнут перенимать речевые привычки друг друга. Так, Робин начнет употреблять вульгарную лексику, а Вик распознавать в речи метафоры и метонимии. В этом также проявляется зеркальный композиционный прием.

Так, например, Робин объясняет Вику понятие метонимии:

(21) *'No, it's a very straightforward metonymic message.'*

'Metowhat?'

'Metonymic. One of the fundamental tools of semiotics is the distinction between metaphor and metonymy. D'you want me to explain it to you?' (p. 222)

"Нет, это очень простое метонимическое сообщение".

"Как это?"

Метонимический. Одним из фундаментальных инструментов семиотики является отличие между метафорой и метонимией. Хотите, чтобы я вам это объяснила?

Здесь обращает на себя внимание первая реакция Вика на упоминание незнакомого для него термина, но в дальнейшем он начинает проявлять к нему интерес.

Робин в разговоре с Чарльзом использует непривычное для нее крепкое выражение "give a monkey's", которое она «подхватила» на заводе у Вика, не до конца понимая его значение.

(22) *... doesn't it worry you that ninety-nine point nine per cent of the population **couldn't give a monkey's**?*

'A what?' said Charles.

'A monkey's. It means you don't care a bit.'

'It means you don't give a monkey's fuck.'

'Does it?' said Robyn, with a snigger. 'I thought it was the monkey's nut' (p. 217).

... вас не беспокоит, что девяносто девять целых девять десятых процента населения чихать хотели бы?

— Что? — переспросил Чарльз.

— *Чихать. Это значит, что тебе на это наплевать.'*

— *Правда? — спросила Робин, хихикая. Я думала, это означает что-то другое.*

Во второй части романа герои поменяются местами: Виктор Вилкокс проведет несколько недель в университете под наставничеством Робин. Таким образом, композиционный прием параллелизм при описании героев заменяется автором на зеркальную композицию, которая заключается в повторе начальных и конечных сюжетных ситуаций с точностью до наоборот.

Взаимное влияние героев на мировоззрение друг друга приведет к тому, что Виктор Вилкокс начнет учитывать интересы рабочих, проводить модернизацию на заводе, интересоваться литературой, уделять внимание своей семье. Робин Пенроуз начнет перенимать выражения Вика, приобретет знания об окружающем мире за стенами университета, задумается о необходимости контакта между представителями разных классов. При этом Вилкокс потеряет работу из-за своих нововведений на заводе, после чего решится открыть свое дело. Робин станет владелицей большой суммы по завещанию австралийского дяди, которую она инвестирует в бизнес Вика, а также получит предложение о постоянной работе в университете.

В итоге, оба главных героя сделают следующий шаг по социальной лестнице. Вик не только изменит свой статус наемного сотрудника на собственника бизнеса, но и в целом повысит свой культурный уровень и чувство социальной ответственности. Робин Пенроуз, несмотря на получение наследства от австралийского родственника, продолжит работу в университете и одновременно решит заняться деятельностью, направленной на взаимодействие с представителями более низких социальных классов, выходцев из Азии.

Заключение

Описание британского общества в романе Д. Лоджа «Хорошая работа» позволяет сделать вывод, что во второй половине XX века в Великобритании складывается более сложная система социальных классов, чем в более ранние периоды ее истории. Формирование новой системы британских социальных классов основывалось на изменениях в востребованности различных факторов, определяющих принадлежность к социальному классу и, вследствие, к доступу к материальным и нематериальным благам. Эти изменения затронули средний и рабочий классы британского общества: многим представителям рабочего класса удалось перейти в более высокий средний социальный класс. В обществе постепенно происходило нивелирование значимости происхождения, а профессиональная квалификация и заработок приобретали большее значение. Роль других показателей принадлежности к среднему классу, таких как интересы и убеждения, речь, участие в общественной жизни, остались неизменными, что не могло не вызвать разногласия между представителями вновь сформированного среднего класса британского общества.

В романе Д. Лоджа актуальные для рассматриваемого периода времени факторы разделения на социальные классы прослеживаются на протяжении всего повествования: экономический, (благосостояние), общественно-социальный (сеть социальных контактов) и культурный (способы проведения свободного времени, использование медиа). В романе также можно наблюдать лингвистический фактор, поскольку манера произношения и выбор использования лексических ресурсов языка всегда представляли негласный аспект принадлежности к социальному классу.

Д. Лодж в своем романе иллюстрирует социальную коллизию британского общества во второй половине XX века при помощи разнообразных художественных средств: жанровых (включение фрагмента делового стиля), композиционных (параллелизм, зеркальная

композиция), речевых (смена регистров), синтаксических (перечисление) и лексических (эпитеты, жаргонизмы, просторечье). При этом средством описания острой фазы конфликта между двумя представителями среднего класса автор выбрал параллелизм, а для изображения фазы его разрешения — зеркальную композицию.

Автор не только описывает социальный конфликт внутри среднего класса британского общества, но и предлагает его решение в установлении взаимодействия между столь разными его представителями. Он также подчеркивает свое видение социальной ответственности среднего класса в распространении гуманитарных ценностей в обществе, в том числе в поддержке средним классом тех, кто оказался в менее благоприятных условиях.

ЛИТЕРАТУРА

1. M. Savage et al. A New Model of Social Class? Findings from the BBC's Great British Class Survey Experiment / M. Savage, F. Devine, N. Cunningham, M. Taylor, Y. Li, J. Hyellbrekke, B.L. Roux, S. Friedman, A. Miles // *Sociology*. Volume 47. — Issue 2. — P. 219–250. DOI: 10.1177/0038038513481128.
2. Новосельцев В.И. Системная конфликтология / В.И. Новосельцев. — Воронеж: Издательство «Кварта», 2001. — 176 с.
3. Черкасская Г.В. Систематизация конфликтов в социально-экономических системах в контексте теории управления социальными конфликтами / Г.В. Черкасская // *Экономика нового мира*. — 2017. — № 4 (Вып. 8). — С. 4–25.
4. Коньшева М.В., Слышкин Г.Г. Художественно-образное воплощение литературного конфликта в романе Д. Лоджа «Прекрасная работа» (David Lodge “Nice Work”) / М.В. Коньшева, Г.Г. Слышкин // *Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики*. — 2020. — № 1. — С. 186–195. DOI: 10.29025/2079-6021-2020-1-186-195.
5. Анцыферова О.Ю. Университетский роман: парадоксы жанровой номенклатуры / О.Ю. Анцыферова // *Вестник ивановского государственного университета*. Серия: гуманитарные науки. — 2010. — Том 10. — № 1. — С. 3–8.
6. Аминева Е.С. Викторианская традиция в английском постмодернистском романе / Е.С. Аминева // *Историческая поэтика жанра*. — 2011. — № 4. — С. 13–29.
7. Комарова О.И. О роли интертекстуальности в романе Дэвида Лоджа «Хорошая работа» / О.И. Комарова // *Гуманитарные научные исследования*. — 2016. — № 10. — С. 148–154.
8. Меркулова Ж.Н. Лингвопоэтические средства создания художественного образа второстепенного персонажа в романе Дэвида Лоджа "Хорошая работа" / Ж.Н. Меркулова // *Advanced Science*. — 2017. — Том 5. — № 1. — С. 71.
9. Уарова О.В. Функционирование стилистического приема сравнения в романе Д. Лоджа *Nice Work* / О.В. Уарова // *Мир науки, культуры, образования*. — 2014. — Том 49. — № 6. — С. 404–407.
10. Lodge D. *Nice Work*. London. — Penguin, 1988. — 194 p.

Uarova Olga Vasilievna

Academy of Sciences of the Republic of Sakha (Yakutia), Yakutsk, Russia

E-mail: uarovaolya@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5407-736X>

RSCI: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=762648

Representation features of social conflict in the novel "Nice Work" by D. Lodge

Abstract. The article examines the features of the social conflict in British society represented in a novel by D. Lodge "Nice Work" (1988). We applied to the Great British class survey, developed by European researchers together with the BBC Laboratory in 2011. We also used a descriptive-analytical method to provide observation of the functioning of the linguistic phenomena relevant to the social class conflict in the text. The main conflict of British society in the second half of the 20th century unfolds within the middle class due to the successful economic development of the country in the previous centuries. However, economic growth has not led to the leveling of differences in political views and cultural values among the new middle class. The main means of describing the social conflict in the novel are the genre, compositional, lexical, and speech characteristics of the characters. The author of the novel chose parallelism as a means of describing the acute phase of the conflict between the two main representatives of the middle class in the novel, and a mirror composition for the phase of its resolution. When analyzing the background of the characters in the novel, their origin, education, as well as economic, cultural, social, and linguistic factors are taken into account. The changes in the British social class system in this period have revealed a decrease in the role of the upper class, an increase in the representation of the middle class and its heterogeneity, and the inclusion of immigrants from postcolonial countries in the working class. The author of the novel not only describes the social conflict within the middle class of British society but also offers its solution for establishing interaction between its representatives. He also emphasizes his vision of the social responsibility of the middle class in spreading humanitarian values in society, including the support of the middle class for those who find themselves in less favorable conditions.

Keywords: novel; British society; social conflict; middle class; parallelism; mirror composition